

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公佈的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不就因本公佈全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



中國油氣控股有限公司

SINO OIL AND GAS HOLDINGS LIMITED

(於百慕達註冊成立之有限公司)

(股份代號：702)

公告

本集團全資擁有的奧瑞安能源國際有限公司（「奧瑞安」）與中石油煤層氣有限責任公司（「中石油煤層氣公司」）根據產品分成合同（「PSC」）共同合作開發和生產山西省三交地區煤層氣項目，此項目之詳細背景資料已刊載於本公司 2010 年 9 月 27 日之通函。

於 2011 年 5 月 27 日的公告中所披露奧瑞安與中石油煤層氣公司簽訂一份銷售合作協議後，本公司欣然公佈更新關於三交地區煤層氣項目銷售方面的進展。在 2011 年 6 月中旬，奧瑞安與中石油煤層氣公司（統稱「賣方」），共同跟一所位於山西省從事煤層氣業務的企業（「買方」），簽訂壓縮煤層氣購銷協議（「購銷協議」）。購銷協議乃一份具法律約束力的框架協議。按購銷協議的主要條款，雙方同意賣方將提供壓縮煤層氣予買方，買方通過其卡車轉運交收。而煤層氣價格則參照山西省發改委核准的當地壓縮天然氣價格，再按市場情況和國家政策予以調整。

預期購銷協議的主要條款，包括(但不限於)價格及銷量會於短期內落實，而購銷協議之落實，代表此煤層氣項目進入一個新的里程碑，而正式商業運作亦隨即開展。屆時，本公司將另行刊發公佈。

投資者請留意，本公佈之刊登乃本公司為著讓公眾人士得悉其最新資料而作出之自願性披露。

承董事會命
中國油氣控股有限公司
執行董事
戴小兵

香港，2011年6月24日

於本公佈日期，董事會成員包括四名執行董事江少甜先生、戴小兵博士、王自明先生及溫子勳先生；一名非執行董事倪振偉先生；及三名獨立非執行董事黃國全先生、邱領軍博士及黃龍德博士。